

REVISTA
ISSN 2683-7145



INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA "CARLOS VEGA"

.nro 2

Silvia Glocer — Ricardo Mandolini — Leonardo Manzano — Carmen Rueda Borges



FACULTAD DE ARTES Y CIENCIA MUSICALES
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

| REVISTA

**INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA
"CARLOS VEGA"**



REVISTA DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA
CARLOS VEGA

■ **AÑO XXXV**
■ **2021**

VOLUMEN 35 - N° 2

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA
SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES

Rector. Dr. Miguel Ángel Schiavone

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

Decano. Lic. Ezequiel Pazos

INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA CARLOS VEGA

DIRECTOR

Dr. Pablo Cetta

EDITORES

Dra. Susana Antón Priasco, Dr. Julián Mosca

COMITÉ CIENTÍFICO

Dr. Enrique Cámara (Universidad de Valladolid, España), Dr. Pablo Di Liscia (Universidad Nacional de Quilmes, Argentina), Dra. Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República de Uruguay), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Universidad Católica Argentina), Dr. Juan Ortiz de Zárate (Universidad Católica Argentina), Dra. Melanie Plesch (Universidad de Melbourne, Australia), Lic. Nilda Vineis (Universidad Católica Argentina).

DISEÑO: Mariela Tzeiman //

IMAGEN DE TAPA: "Danza de las cintas" (detalle). Estampa coloreada de Aurora de Pietro para el libro *Danzas Argentinas de Carlos Vega* (Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes, 1961). Material perteneciente al Fondo Documental "Carlos Vega" del Archivo de Música Popular, Folklórica e Indígena del IIMCV.

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.



El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones. The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veröffentlichungen interessiert. L'institut est intéressé à échanger des éditions. L'istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni.

I.S.S.N: 2683-7145

Hecho el depósito que marca la ley 11.723.

Registro de propiedad intelectual en trámite

Impreso en la Argentina - Printed in Argentina

Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"

Av. Alicia Moreau de Justo 1500 - C 1107AFC Buenos Aires

Telefax (54-011) 4338-0882 ✉Email: iimcv@uca.edu.ar

www.iimcv.org

SUMARIO

PRÓLOGO

Noticias de la Revista 35 N° 2.

11

SECCIÓN ARTÍCULOS

María Rosa Farcy de Montal: entre las luces y las sombras de la historiografía musical argentina.

13

Silvia Glocer

Arte y mimesis. Tras las huellas de Aristóteles.

31

Ricardo Mandolini

Sociedad Musical La Lira: pionera de la institucionalidad musical uruguaya.

53

Leonardo Manzino

Cronología acotada del Ballet Nacional del SODRE (Montevideo-Uruguay).

79

Carmen Rueda Borges

NOTICIAS DEL INSTITUTO

95

NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ARTÍCULOS Y RESEÑAS

99

MARÍA ROSA FARCY DE MONTAL: ENTRE LAS LUCES Y LAS SOMBRAS DE LA HISTORIOGRAFÍA MUSICAL ARGENTINA

SILVIA GLOCER

Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Artes del Espectáculo
silvia.glocer@gmail.com

RESUMEN

María Rosa Farcy de Montal (1876-1958) fue una cantante, pedagoga, compositora, directora de orquesta y coro, gestora cultural. A pesar de haber tenido una trayectoria importante en todas estas áreas, su historia quedó olvidada. Esta investigación se ha planteado dos objetivos: colocar en el lugar que se merece en la historia de la música argentina a María Rosa Farcy de Montal y reflexionar acerca de por qué la historiografía de la música la dejó en el plano de la oscuridad. Para ello entrevisté a ex alumnas y familiares de María Rosa, recogí información en publicaciones periódicas de la época y en el archivo particular que guarda su familia.

Palabras clave: María Rosa Farcy de Montal, Alberto Williams, Escuela de Música Gratuita de *La Prensa*, educación musical, música doméstica.

MARÍA ROSA FARCY DE MONTAL: BETWEEN THE LIGHTS AND SHADOWS OF ARGENTINE MUSICAL HISTORIOGRAPHY.

14

ABSTRACT

María Rosa Farcy de Montal (1876-1958) was a singer, pedagogue, composer, conductor, and cultural manageress. Despite having had an important career in all these areas, her story was forgotten. This research set out two objectives: position María Rosa Farcy de Montal in the place she deserves in the history of Argentine music and reflect on why musical historiography cast her into the shadows. To this effect, I interviewed both, former students and relatives of María Rosa, and collected information in newspapers of her times as well as in the private family archives.

Keywords: María Rosa Farcy de Montal, Alberto Williams, Escuela Gratuita de Música de *La Prensa*, Music Education, Domestic Music.



Introducción¹

Hace algunos años publiqué un libro con partituras manuscritas que habían aparecido en el diario *La Prensa*, en la década del treinta (Glocer, 2017). Un hallazgo inesperado que me impulsó a preguntarme sobre el interés por la música de ese diario argentino. Así fue como descubrí que este matutino porteño, además de publicar críticas musicales, artículos de divulgación escritos por Carlos Vega o incluir partituras de obras de compositores argentinos de la época, había creado una escuela de música a fines del siglo XIX, en coincidencia con la construcción de su nuevo edificio en la Avenida de Mayo, a pasos de la histórica plaza. El Palacio de *La Prensa* albergó a la *Escuela Gratuita de Música*, y fue dirigida durante casi cincuenta años por María Rosa Farcy. Fue así que mi interés de investigación recayó en la figura de esta

¹ El tema de este artículo fue presentado, parcialmente, como ponencia en el Congreso de la Asociación Argentina de Musicología 2020/2021. XXIV Conferencia de la Asociación Argentina de Musicología y XX Jornadas Argentinas de Musicología del Instituto Nacional de Musicología “Carlos Vega”, Mesa temática: Mujeres en escena. Olvidos y ausencias en la historiografía musical argentina. 11 de agosto de 2021.

mujer. Su vida me provocó curiosidad y me invitó a realizar algunas preguntas que me permitieron formular algunas hipótesis. ¿Por qué la historiografía de la música la dejó en el plano de la oscuridad? ¿Qué pasó con sus obras?

Para responder algunos de esos interrogantes, antes que nada, como nos suele ocurrir a muchos musicólogos de esta parte del mundo, la primera tarea fue construir el archivo. En principio me dediqué a rastrear su trayectoria a partir de hemerografía de la época. Consulté el diario *La Prensa*, durante los años de actividad de la Escuela y otras publicaciones periódicas de aquellos tiempos para componer a través de los artículos, una biografía exhaustiva de Farcy. También realicé entrevistas a ex alumnos de esta Escuela de Música y a familiares de María Rosa. Durante el trayecto de la investigación busqué y encontré a su nieta Ada Irma Esther Monti y a su bisnieta, Marcela Castiglioni, directora de coros, quienes conservan parte del archivo de María Rosa y al que tuve acceso a partir de entonces. Este archivo familiar contiene fotografías, cartas, recortes de diarios y revistas y un *Diario de visitas* de la Escuela Gratuita de música de *La Prensa*. Todo el material documental y fotográfico que recolecté durante la investigación lo he digitalizado y donado al Instituto de Investigación en Etnomusicología del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Siguiendo con la idea de reparar las omisiones del pasado —algo que intento desde hace muchos años con los músicos judíos que llegaron a la Argentina huyendo del nazismo— comencé a esbozar la redacción de un relato de su vida que acá presento.²

Esta investigación no tuvo como único objetivo colocar en el lugar que se merece en la historia de la música argentina a María Rosa Farcy de Montal. La idea también fue poder reflexionar acerca de por qué la historiografía de la música dejó a Farcy en el plano de la oscuridad.

María Rosa Farcy

María Rosa fue cantante, pedagoga, compositora, directora de orquesta y coro, gestora cultural. No es mucho lo que se sabe sobre su vida en Europa ni sobre la decisión de venir a Sudamérica. Había nacido en Marsella, Francia el 15 de agosto de 1876 y era hija de Carolina Bourget³ y de Lucas Farcy.⁴ Su formación musical estudiando canto y piano la realizó en el Conservatorio de Música y de Declamación de París, dirigido en ese entonces por el compositor Charles Louis Ambroise Thomas. Al llegar a la Argentina, alrededor de 1895, solicitó trabajo en el Conservatorio

² He publicado previamente una breve biografía breve suya en Glocer (2017).

³ Carolina era prima del escritor francés Paul Bourget (1852-1935).

⁴ Datos brindados por Marcela Castiglioni, bisnieta de María Rosa, en entrevista a la autora de este trabajo.

de Música de Buenos Aires, dirigido por Alberto Williams, donde se desempeñó desde ese momento como Profesora de Solfeo. Mientras trabajaba siguió perfeccionándose y en diciembre de 1900 obtuvo su diploma de Profesora de Canto en ese conservatorio.⁵ De su labor como docente en el conservatorio de Buenos Aires, cuatro años después de su ingreso, dirá Williams que María Rosa “se ha distinguido en la enseñanza del Solfeo habiendo merecido varias menciones por la excelencia de sus clases.”⁶

16

María Rosa Farcy se casó con un empleado del diario *La Prensa*, Pedro Esteban Montal y en 1902 nació su hija Irma María Montal, quien se convertiría en violinista y profesora de música.

Hacia 1904⁷ María Rosa fundó un conservatorio al que llamó Saint-Saëns, en homenaje a este compositor francés al que tanto admiraba.⁸ El Conservatorio, al que concurrían unas cien niñas, efectuaba exámenes públicos y conciertos en salones como el Prince George y La Argentina⁹, de Buenos Aires y permaneció activo hasta 1985.¹⁰

Agregando otra actividad a sus tareas, a partir del 18 de octubre de 1908¹¹ y durante más de cuarenta años, María Rosa Farcy se hizo cargo de la dirección de la Escuela Gratuita de Música de *La Prensa*. Cuando en 1898 se inauguró el edificio de ese diario, José C. Paz, su dueño, dispuso que se creara una escuela de música para que pudieran concurrir niños y jóvenes a los que les era imposible costearse sus estudios musicales. Esta escuela funcionó en el segundo piso del magnífico palacio, utilizándose también el salón de actos para realizar los conciertos de los alumnos. En Bue-

⁵ Diploma Conservatorio de Buenos Aires, Archivo familiar Ada Irma Esther Monti y Marcela Castiglioni (en adelante Archivo familiar AM/MC). Agradezco a ambas la posibilidad de consultarlas y de permitirme trabajar con este archivo.

⁶ Alberto Williams, 3 abril 1899 en una certificación escrita y firmada por él. Archivo familiar AM/MC.

⁷ Es la referencia más temprana que encontré acerca de este conservatorio en una crónica publicada en agosto de 1904. Datos en: “Gran Concierto. Vocal e Instrumental”, 21 de agosto de 1904, recorte de una publicación periódica sin identificar en la colección Alberto Williams, del Instituto de Investigación en Etnomusicología del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Agradezco este documento a Lucio Bruno Videla.

⁸ La fecha coincide con el año de la primera visita de Saint-Saëns a Buenos Aires. En ese momento el conservatorio estaba ubicado en la calle Cabildo 3290. Años más tarde se trasladó a la calle Santa Fe 2425. Datos en: Anuncio publicitario en Revista *Correo Musical Sud-Americano*, 8/VIII/1917, Año III, Nº 124, s/p

⁹ Anónimo. “Concierto de alumnos del Conservatorio de música ‘Saint Saëns’”, Revista *Correo Musical Sud-Americano*, 18/VIII/1915, Año 1 Nº 21, s/p; Anuncio publicitario en Revista *Correo Musical Sud-Americano*, 8/VIII/1917, Año III, Nº 124, s/p.

¹⁰ A partir de la muerte de María Rosa en 1958, la sucede en la dirección su hija Irma.

¹¹ Datos tomados de: “Bodas de plata de la directora de la Escuela de Música de ‘La Prensa’”, *La Prensa*, 19/X/1933.

nos Aires existían varios conservatorios de música privados y solo el de *La Prensa* era gratuito.¹²



17

Imagen 1. Estudiantes de la Escuela Gratuita de Música de *La Prensa*, 1909. María Rosa Farcy con un moño negro en su vestido. Archivo familiar AM/MC.

Miles de alumnos y alumnas (abrumadora mayoría de niñas) pasaron por ambas escuelas de música.¹³ Muchos de ellos, destacándose profesionalmente al egresar. Entre los músicos que se formaron en la Escuela Gratuita de Música, se encuentran Perla Brúgola (pianista),¹⁴ Rodolfo Biagi (pianista y violinista),¹⁵ Florindo Sassone (compositor y director de orquestas de tango), María Teresa Volpe (directora de coro y compositora), Ana Lucía Frega (pedagoga musical), Ángel Lasala (compositor, pianista), María Teresa Criscuolo (pianista), Apollo Granforte (barítono), Francisco Izal (barítono), Carlos Maloberti (bajo), Pedro de La Fuente (tenor), Adrián Bezzosi (tenor), Rodolfo Sarmiento (bajo), Elena Borenstein (soprano), Sara Par-

¹² La Escuela fue dirigida en sus inicios por Juan Gutiérrez. Sobre los vínculos entre el diario *La Prensa* y la música ver: Glocer (2017).

¹³ En algunas notas del diario *La Prensa* se pueden leer algunas cifras. Por ejemplo, en 1927 concurrieron a la escuela 180 alumnos de los cuales egresaron 27. Datos tomados de una crónica publicada en el diario en enero de 1928 y transcripta en Llanes, Ricardo (1955: 271).

¹⁴ Anónimo, “Se realizó anoche, con éxito el Concierto de la Escuela Gratuita de Música de *La Prensa*”, *La Prensa*, diciembre, 1939, s/p.

¹⁵ Datos en: Álvarez, Carlos. “Entrevista a Rodolfo Biagi en 1960”. Disponible en: <http://www.todotango.com/historias/cronica/286/Biagi-Entrevista-a-Rodolfo-Biagi-en-1960/>
Consultado por última vez el 20/09/2021.

mentier (soprano), Estrella Butman (soprano), Aída Canosi (mezzosoprano), Haydée Giordano (pianista), Sara Carracedo (pianista), Elena Azimonti (pianista), Irma Montal Farcy (violinista), Higinio Otero (violinista), Rodolfo Zanni (compositor, director de orquesta).¹⁶

Las actividades de Farcy quedaron en su época visibilizadas en el diario *La Prensa* — uno de los periódicos argentinos más importantes del momento—, y también en diversas revistas musicales, como *Correo del Hogar Sud-Americano*:

“Solamente quien conozca a la señora de Montal, su sólida ciencia unida a un temperamento entusiasta y vehemente y a una disposición innata para la enseñanza, comprenderá la causa de que las alumnas y alumnos dominen tan perfectamente las materias que se les enseñan, y respondan a cada pregunta que se les haga, con pasmosa seguridad, sin vacilación alguna. (...) La Escuela de Música Gratuita de ‘La Prensa’ puede considerarse como un modelo en su género. La dirección y el profesorado, con su saber y perseverancia, han sembrado semillas cuyos frutos no dejarán de ser recogidos.”¹⁷

O en *La Quena*, dirigida por Alberto Williams:

“tiene los dotes de las grandes educadoras, el entusiasmo por el arte y la alegría de enseñar, obtiene sorprendentes resultados de todas sus discípulas. Su ejemplo demuestra que el fuego sagrado del arte se transmite y se propaga, como el fuego común; y sus discípulas lo confirman con el ardor de sus interpretaciones.”¹⁸

La Escuela de Música estaba organizada en cinco años, incluyendo uno de preparatorio. Luego de estos años iniciales se podía continuar con cursos de perfeccionamiento. Se impartían clases de solfeo, piano, canto y violín, conforme al reglamento del Conservatorio Nacional de París, como era común en esa época. También de historia y estética de la música y de armonía e instrumentación para los alumnos de cuarto año.¹⁹ María Rosa daba clases de solfeo, canto y piano y en el plantel de profesores estuvieron desde el comienzo Agustín Bonal en violín y viola y Francisco Rivara en piano. Hacia la década del veinte se sumaron varias profesoras, todas ellas

¹⁶ Algunos de estos alumnos son mencionados en: Anónimo. “Bodas de plata de la directora de la Escuela de Música de ‘La Prensa’”, *La Prensa*, 19/X/1933, s/p.

¹⁷ “Una visita a la Escuela de Música, gratuita, de ‘La Prensa’”, *Correo del Hogar Sud-Americano*, 27/X/1915, s/p.

¹⁸ “Escuela de Música ‘La Prensa’”, Revista *La Quena* (Buenos Aires), marzo 1923, Año IV, Nº14, pp. 59, 60.

¹⁹ “Una visita a la Escuela de Música, gratuita, de ‘La Prensa’”, *Correo del Hogar Sud-Americano*, 27/X/1915, s/p.

mujeres.²⁰ La Escuela tenía una orquesta, que estaba integrada por los alumnos y era dirigida por Rivara y por María Rosa y en algunas ocasiones, los alumnos realizaban sus prácticas de dirección. También contaba con un coro dirigido por María Rosa Farcy.

Generalmente profesores de otras instituciones educativas musicales eran invitados a participar para formar parte de las mesas examinadoras, tal el caso de Angela Corominas²¹, Carlo Callioni Romanini²², Luis V. Ochoa²³ o Henry G. Welly²⁴. Las calificaciones de los alumnos obtenidas en los exámenes finales se publicaban en la Revista *Correo...* y en el diario *La Prensa*.²⁵

Con métodos y modelos de enseñanza tomados del Conservatorio de Música de París, pero “adaptados a nuestras modalidades”²⁶ por Farcy, en esta Escuela se enseñaba con los tradicionales *Cuadernos* de Albert Lavignac, *Solfeo de los Solfeos*, editados por Henry Lemoine en París.²⁷

La labor docente de Farcy se extendió a la escritura de libros didácticos como teorías musicales y métodos de piano y de canto, publicados en Buenos Aires primero por Romero & Fernández y años más tarde por Ricordi.²⁸ Estos libros se usaban en los dos conservatorios dirigidos por ella. Algunos de ellos obtenían comentarios en revistas de la época. Por ejemplo, referido a su libro sobre *Teoría de la música*, escribió el crítico:

“La obra responde a la fama de tan competente profesora. La señora Farcy de Montal estudia concienzudamente las materias que constituyen el texto,

²⁰ Irma María Montal Farcy y Elena Martini, profesoras de violín; las clases de Solfeo estaban a cargo de Ana Rosa Andreozzi y Elvira Fernández; la de Caligrafía, la dictaba Carmen Sánchez. Profesoras suplentes: María Inés Nicolao, Florinda Parés, Ángela Otero y Belinda Dionigi. Todos los datos tomados del epigrafe de la foto publicada en *La Prensa*, 4/XI/1928, s/p.

²¹ Directora del “Conservatorio de Música de la Capital” (calle Loria 1194, ciudad de Buenos Aires)

²² Director de la “Academia de Canto Ponchielli”.

²³ Director del Conservatorio Nacional, sucesor de Carlos López Buchardo.

²⁴ Director del Conservatorio musical Anglo-argentino “Prince George” y organista de la Iglesia Americana.

²⁵ “En la Escuela de Música de ‘La Prensa’”, *Correo Musical Sud-Americano*, Año 1 N° 40, 29 diciembre 1915.

²⁶ “Ayer visitó la Escuela Gratuita de Música de ‘La Prensa’ el pianista español José Iturbi”, *La Prensa*, 9/VI/1929, primera plana.

²⁷ Datos en Diario de visitas, archivo familiar AM/MC.

²⁸ *Teoría de la música para servir de texto en la Escuela de Música de ‘La Prensa’ y Conservatorio “Saint Saëns”. Año preparatorio y Primer año* (Romero & Fernández, 1913), *Teoría de la música. Segundo año* (1915), *Método de piano. Año preparatorio* (Editorial Ricordi Americana, 1953), *Escalas y arpeggios para piano. Año preparatorio* (Editorial Ricordi Americana, 1953), *Método de entonación. Año preparatorio*. (Editorial Ricordi Americana, 1953), tres libros de *Teoría de la música*, (Ricordi), *Teoría del canto* (Preparatorio y primer año). Hay ejemplares en la Biblioteca Nacional y en el archivo familiar AM/MC.

acompañándolas con una serie de problemas relacionados con las mismas. La obra es de innegable utilidad para los alumnos del año preparatorio en los conservatorios que dirige.²⁹

20

Otra parte importante de su actividad estuvo vinculada a la organización de conciertos que se realizaban en el Salón Dorado de *La Prensa* y en otros escenarios de la ciudad de Buenos Aires como vimos, el Prince George y el salón La Argentina. Audiciones de sus alumnos, conciertos a beneficio de ciertas instituciones y recitales de músicos del plano local e internacional, eran gestionados por María Rosa.

Cuando notables músicos visitaban la Escuela de *La Prensa* (o su propio conservatorio), Farcy les organizaba homenajes que incluían clases magistrales brindadas por ella, discursos, conciertos de alumnos y profesores y finales con ramos de flores como gesto de agradecimiento. En ocasiones, algunos de los homenajeados interpretaban obras en el mismo evento. Visitaron la Escuela y el Conservatorio, los pianistas franceses Édouard Risler e Yves Nat, el pianista español José Iturbi, el delegado del Conservatorio Nacional de Música de Santiago de Chile, Lázaro Selmick, el director de orquesta Albert Wolff, el compositor Camille Saint-Saëns³⁰ y con frecuencia, Alberto Williams.³¹

María Rosa mantuvo con Alberto Williams un vínculo estrecho, no solo profesional sino también casi familiar, ya que Williams fue padrino de casamiento de Irma, hija de María Rosa. Williams le dedicó un poema a María Rosa que quedó en el *Diario de visitas* con el que contaba la Escuela: “Crepúsculo en el valle”, escrito en la ciudad de Ascochinga, Córdoba en febrero de 1918.³²

²⁹ “Nueva ‘Teoría de la música’”, *Correo musical Sud-Americano*, 1/09/1915, s/p.

³⁰ También visitó el Conservatorio que llevaba su nombre. Datos en: “En el Conservatorio Saint Saëns”, *Correo musical Sud-Americano*, 31/V/1916, s/p.

³¹ Datos en publicaciones periódicas de la época y en el Diario de Visitas de la Escuela. Anónimo. “El director de orquesta Maestro Albert Wolff visitó ayer por la tarde la Escuela de Música de ‘La Prensa’”, *La Prensa*, 12/VI/1938, s/p; “En ‘La Prensa’. La Escuela Gratuita de Música. Visita del Sr. Williams”, *La Prensa*, 20/V/1918, s/p; “En ‘La Prensa’. Fiesta de la Escuela de Música”, *La Prensa*, 17/VI/1918, s/p.

³² El *Diario...* también contiene el texto y algunos pentagramas de un *Himno a la Unión Cívica Radical* firmado por Miguel Pierre.

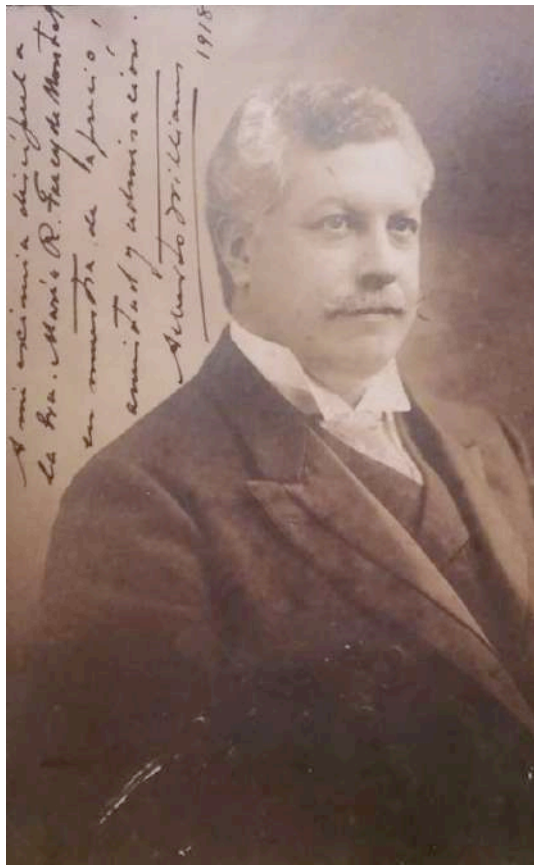


Imagen 2. Se lee en la dedicatoria: “A mi eximia discípula la Sra. María R. Farcy de Montal en muestra de aprecio, amistad y admiración, Alberto Williams, 1918”.
Foto en Archivo familiar AM/MC.

En 1933 cumplió sus Bodas de plata como directora de la Escuela. Esto provocó grandes celebraciones que el diario *La Prensa* dejó registradas en sus páginas.³³ La historia de María Rosa como directora continuó por muchos años más.

³³ Anónimo. “Bodas de plata de la directora de la Escuela de Música de ‘La Prensa’”, *La Prensa*, 19/X/1933, s/p.

Como creadora, María Rosa, incursionó en el campo de la composición y la poesía. Compuso las óperas *Brunilda* (en tres actos) y *Las dos huérfanas* (en un acto) con libretos propios. Pero ¿quién fue Brunilda? ¿Acaso la valquiria nórdica que Richard Wagner llevó a la escena en *El anillo del Nibelungo*? ¿Quiénes fueron las huérfanas? ¿Habría adaptado María Rosa el texto teatral que Adolphe D'Ennery y Eugène Cormon escribieron en 1874 (*Les Deux Orphelines*)? No lo sabemos. La obra de Farcy está ausente en archivos y bibliotecas. Los datos que tenemos están desparramados en diversas notas de diarios y revistas, donde encontramos mencionados —además de las óperas— otros títulos. Algunas obras vocales: *Plegaria* (barítono), *Ave María* (barítono), *Amor* (cuarteto vocal), y otras instrumentales: *Arrotró* (dos violines y piano) y *Romance sans paroles, op.7* (orquesta de cámara), *Movimiento de vals* (piano) y *Vals mignone* (piano).³⁴

Con los datos que fui recogiendo puedo decir que el *Hymne aux fleurs* y el *Hymne aux Printemps*, de los que se conservan los textos, pertenecen al acto I y II respectivamente de su ópera *Brunilda*.³⁵ María Rosa le dedicó el *Hymne aux Printemps* al director del diario *La Prensa* para un aniversario de este periódico.³⁶ Una descripción de cuatro fragmentos pertenecientes a *Brunilda*, figuran en una nota del diario *La Prensa*, de 1933 en ocasión de una presentación por parte de los alumnos de la Escuela, y nos ayuda a comenzar a reconstruir dicha obra. Escribe el crítico: “una expresiva ‘Romanza sin palabras’, un fragmento muy melódico del segundo acto, un poético coro a boca cerrada del acto primero y un dramático fragmento del tercer acto.”³⁷

Reacomodando estos datos, cual fichas de un rompecabezas, vemos entonces que la *Romanza...* que se había interpretado en algunas audiciones ya en 1915, pertenece a la ópera *Brunilda*:

“La señora Farcy de Montal, demostró ser no solo una profesora completísima, sino que nos produjo la mejor impresión como compositora demostrándolo suficientemente con su ‘Romance sans paroles’, a cargo de la clase

³⁴ Mencionadas en: Anónimo. “Concierto de alumnos del Conservatorio de música ‘Saint Saëns’”, *Revista Correo Musical Sud-Americano*, 18/VIII/1915, Año 1, N°21, s/p.; Anónimo., “En el Conservatorio Saint-Saëns”, *Revista Correo Musical Sud-Americano*, 31/V/1915, Año III, N° 63, s/p.; “*La Prensa*. Su 49° aniversario”, *La Prensa*, 20/X/1918, p.5; Anónimo. “Bodas de plata de la directora de la Escuela de Música de ‘La Prensa’”, *La Prensa*, 19/X/1933, s/p.; “La Escuela Gratuita de Música de ‘La Prensa’ ofreció su vigesimonovena audición de alumnos”, *La Prensa*, 25/XI/1934, s/p.; “En la Escuela Gratuita de Música de ‘La Prensa’”, 29/XI/1937, s/p.

³⁵ El poema *Hymne aux fleurs* fue publicado en la *Revista Correo Musical Sud-Americano*, 25/VIII/1915, Año I N°22, s/p. Años más tarde se publicaron los dos poemas en *Ubiús*: “Brunilda”, *Ubiús. Revista mensual ilustrada*. Editada por los favorecedores de los productos YALE. Año I, N° 7, enero 1921. Archivo familiar AM/MC.

³⁶ “*La Prensa*. Su 49° aniversario”, *La Prensa*, 20/X/1918, p.5.

³⁷ La Escuela Gratuita de Música de ‘La Prensa’ ofreció anoche su 28ª audición de alumnas y distribución de premios”, *La Prensa*, 6/12/1933, s/p.

de conjunto, dirigida por la señora Farcy de Montal. Obra de un exquisito buen gusto clásico, sin efectismos ni rebuscamientos, merece los más sinceros elogios.”³⁸

Podemos especular acerca de que *Plegaria* y *Ave María* —antes mencionadas— hayan formado parte de alguna de las dos óperas, ya que este tipo particular de arias eran pasajes frecuentes en la tradición de los operistas del siglo XIX.

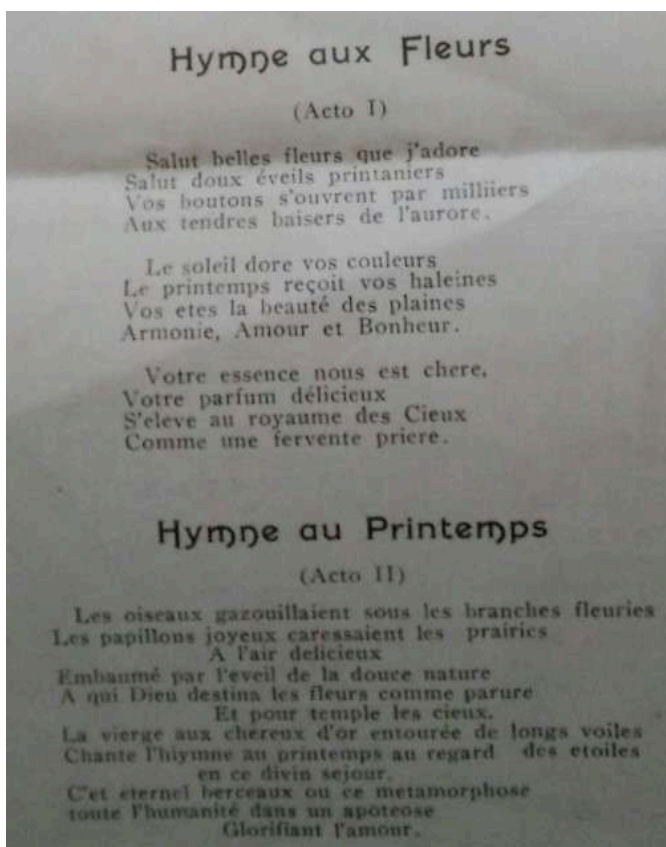


Imagen 3. Revista *Ubiis*, enero de 1921. Archivo familiar AM/MC.

³⁸ “Concierto de Alumnos del Conservatorio de Música Saint-Saëns”, *Correo Musical Sud-Americano*, 18/VIII/1915, s/p.

Con respecto a *Brunilda*, el crítico de *La Prensa* escribió:

“La autora es, ante todo, melodista, se deja llevar por su inspiración, sin otro propósito que el de seguir romántica y emotivamente las peripecias del drama que comenta y expresarlas con fidelidad y de acuerdo con su temperamento artístico, logró y conquistó ayer nutridos aplausos que la obligaron a repetir todos los números, que un coro interpretó con delicadeza y perfecta afinación y una orquesta bien disciplinada y de amplia sonoridad, también vertió con eficacia con la dirección de la autora.”³⁹

Muchos años antes de esa crítica, ya había recibido elogios de Alberto Williams quien la felicitaba por su labor como profesora y compositora.⁴⁰

En su visita a la Escuela de *La Prensa*, Camille Saint-Saëns también dejó algunas palabras por escrito:

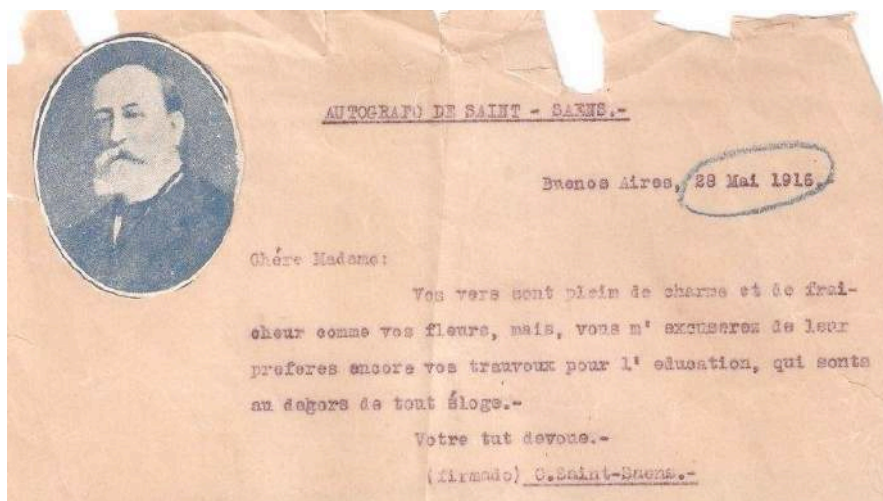


Imagen 4. Autógrafo de Saint-Saëns. “Querida Señora: Sus versos son tan encantadores y tan frescos como sus flores, pero discúlpeme por preferir más aún sus trabajos sobre educación, que están más allá de cualquier elogio. Siempre suyo. C. Saint-Saëns.”⁴¹ Archivo familiar AM/MC.

³⁹ “La Escuela Gratuita de Música de ‘La Prensa’ ofreció anoche su 28ª audición de alumnas y distribución de premios”, *La Prensa*, 6/12/1933, s/p.

⁴⁰ Autógrafo del Señor Alberto Williams dedicado a la Señora María Rosa Farcy, fechado en 1918. Archivo familiar AM/MC.

⁴¹ Agradezco la traducción a María Laura Requena.

Es probable que María Rosa le haya mostrado esos poemas y de allí esas comparaciones entre versos y flores. ¿Habría visto también Saint Saëns las partituras? Como sea, el compositor francés ¿la está alentando con estas palabras a seguir por el camino de la educación musical antes que por el de la creación?

Conclusión

María Rosa murió el 28 de julio de 1958,⁴² algunos años después que cerrara la Escuela de Música de *La Prensa*.⁴³ Entonces su figura quedó en las sombras. La historiografía de la música la olvidó. Farcy ha sido mencionada con gran admiración por Ricardo Llanes en su libro sobre la historia de la Avenida de Mayo, publicado en 1955, en un apartado dedicado a esta Escuela de Música. Pero no fue incluida en el libro escrito por Zulema Rosés Lacoigne *Mujeres compositoras* publicado en 1950, si bien para entonces sus obras ya se habían estrenado con elogiosos comentarios de la crítica. En el libro *Alberto Williams* (1979), de Jorge Amancio Pickenhayn, María Rosa es mencionada entre los músicos argentinos con los que Williams mantenía vínculos. Algunos años más tarde la recordó en una breve reseña de una carilla, quien fuera su alumna, Ana Lucía Frega, en su libro *Mujeres de la música* (1994), en donde puso el énfasis en su propio paso por la Escuela de *La Prensa* más que en la trayectoria de María Rosa.

Tomando el concepto de Pilar Ramos sobre “profesionalidad”, como una de las principales diferencias entre “las carreras de los compositores y las trayectorias femeninas” (Ramos, 2013), es probable que podamos comenzar a obtener algunas respuestas. Si bien Ramos aplica esta idea a la actividad musical de las mujeres antes de 1900, me animo a utilizarla también en este estudio. Alberto Williams (1862-1952) y María Rosa Farcy (1876-1958) desarrollaron sus carreras en forma paralela en el tiempo y en el lugar. Por supuesto que es incomparable la producción en relación con la cantidad de composiciones entre Williams y Farcy, y además desconocemos el alcance o desarrollo técnico y/o estético de las obras de ella, aún perdidas, pero es mucho más equitativa la relación si hablamos de las otras actividades de ambos mú-

⁴² Fue enterrada en el Cementerio de la Chacarita (Ciudad Autónoma de Buenos Aires). Le agradezco el dato acerca de la fecha de defunción a María Elena Tuma, Patrimonio Histórico y Cultural del Cementerio de Chacarita, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Centro Documental de Cementerios.

⁴³ El 12 de abril de 1951, la Ley 14.021 expropió todos los bienes que constituían el activo de la sociedad colectiva *La Prensa*. Después de su expropiación, el diario fue puesto en manos de la Confederación General del Trabajo (CGT). La Escuela de Música de *La Prensa* cerró sus puertas luego de más de cincuenta años de fecunda labor. Consulté a miembros de la familia Gainza Paz, pero no pude obtener información sobre el destino de los objetos de esa escuela: instrumentos, atriles, biblioteca, partituras. Tampoco se encuentran en el edificio, declarado desde 1985 Monumento Histórico Nacional y que actualmente pertenece al Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

sicos. Sin embargo, Williams quedó en la historia como el “patriarca de la música argentina” (Risoliá, 1944:10) y María Rosa, olvidada.⁴⁴

Según Dezillio (2017:1), la idea de profesionalizar entre las mujeres el oficio de compositora ocurrió a partir de la década del ‘30 y mucho tuvo que ver con este estatus la creación del Conservatorio Nacional de Música y Declamación en 1924. Un grupo más consolidado de mujeres que tomaron “conciencia de género dentro del ámbito musical” (Dezillio, 2011:73), conformaron agrupaciones de música de cámara, sinfónicas, o asociaciones como el Círculo Femenino Musical Santa Cecilia. Explica Dezillio que esa conciencia de género se ve reflejada también en la utilización de textos de poetisas en sus obras, de temáticas vinculadas a mujeres destacadas u obras dedicadas a instrumentistas mujeres. No encuentro que María Rosa se haya incluido en agrupaciones musicales con otras mujeres, que le permitieran conformar redes interpersonales. Como compositora María Rosa forma parte de un conjunto de mujeres creadoras —anterior a esa generación de “profesionales”— desconocidas por la historia de la música argentina. Recordemos que su producción compositiva fue en las tres primeras décadas del siglo XX. En las décadas siguientes María Rosa continuó su tarea enfocada en la pedagogía musical, en la dirección coral y en la gestión de conciertos.

Desde fines del siglo XIX estudiar piano, teoría y solfeo eran actividades recomendadas a niñas y señoritas de familias de clase media porteña y del interior del país. Una actividad recreativa, utilizada fundamentalmente en el ámbito doméstico, para amenizar reuniones hogareñas, actividad que se abandonaba con el tiempo ante las tareas del hogar.⁴⁵ En aquellos tiempos la función de interpretar esa “música doméstica” (Pilar Ramos, 2003: 78-80) en el entorno familiar estaba dirigida a ellas, mientras que la tarea de componer, a los hombres. Como vimos, en las dos escuelas que dirigió Farcy, hubo amplia mayoría de niñas y señoritas. Pero Farcy traspasó los límites de esos salones hogareños y entonces sus discípulos y discípulas quedaron visibilizados en conciertos ofrecidos en diversas salas de Buenos Aires y en el Salón Dorado del propio palacio de *La Prensa*. Destaquemos también —como ya dijimos— que entre sus alumnas —sobre todo las que ingresaron a la Escuela de *La Prensa* a partir de mediados de los años treinta—, encontramos mujeres que se convirtieron con el tiempo en músicas profesionales, tal el caso de la pianista Perla Brúgola (1928-2001), la pedagoga musical Ana Lucía Frega (n.1935), la directora de coro y compositora María Teresa Volpe, la pianista María Teresa Criscuolo (n.1939),

⁴⁴ Adriana Cerletti retoma esta idea del “patriarca” en Cerletti, Adriana (2014-2015). “Tras las huellas del ‘Patriarca’: La revista *La Quena* como órgano de legitimación en la figura y la estética de Alberto Williams”. *Revista Argentina de Musicología*. Dossier: Estudios sobre tango, Nº15/16, pp. 32-338.

⁴⁵ En un trabajo anterior he recolectado una cantidad de partituras publicadas en la revista *Fray Mocho* en las dos primeras décadas del siglo XX y analizado el alcance de la publicación de música en una revista de interés general. (Glocer, 2019).

la pianista, cantante, compositora y actriz Ana María “Cachito” Micheli (n. 1929), la cantante y actriz Mariquita Gallegos (n.1940) y la propia hija de María Rosa, la violinista, pianista y pedagoga musical Irma Montal Farcy (1902-2006).



Imagen 5: María Rosa Farcy, a fines del siglo XIX. Publicada en Buenos Aires en la *Revue Illustrée du Rio de la Plata*

Todavía quedan muchas respuestas por redactar y muchas preguntas por formular. Tal vez algún día suene la sirena del Palacio *La Prensa* anunciando con alegría que se hallaron las partituras. Mientras tanto, este trabajo es apenas una tarjeta de presentación de María Rosa Farcy, algo así como aquellas *carte de visite* que los fotógrafos realizaban en el siglo XIX y que las personas entregaban con una dedicatoria al dorso, a modo de recuerdo, para no ser olvidadas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

DEZILLIO, Romina. 2011. “Entre la voluntad y el deseo: mujeres, creación musical y feminismo en Buenos Aires entre 1930 y 1955” [en línea]. Ponencia presentada en la *Octava Semana de la Música y la Musicología. Jornadas Interdisciplinarias de Investigación “La Investigación Musical a partir de Carlos Vega”*, 2, 3 y 4 de noviembre 2011. Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”. Universidad Católica Argentina. [Fecha de consulta: 14/07/2021]

- 2017. “Las primeras compositoras profesionales de música académica en Argentina: logros, conquistas y desafíos de una profesión masculina”. En: González, Juan Pablo (ed.). *Actas III Coloquio de Investigación Musical Iberoamericana*, pp. 22-45.
- CERLETTI, Adriana. 2014-2015. “Tras las huellas del ‘Patriarca’: La revista *La Quena* como órgano de legitimación en la figura y la estética de Alberto Williams”. *Revista Argentina de Musicología*. Dossier: Estudios sobre tango, N°15/16. Buenos Aires: AAM, pp. 32-338.
- FREGA, Ana Lucía. 1994. *Mujeres de la música*. Buenos Aires: SB.
- GLOCER, Silvia. 2017. *Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938*. Buenos Aires: EDUCA.
- 2019. “Música en la Revista *Fray Mocho*. (1912-1932)”. *Revista del IIMCV* Vol. 33, N°2, Año 33. Buenos Aires: EDUCA, pp. 32-71.
- LLANES, Ricardo. 1955. *La Avenida de Mayo. Media centuria entre recuerdos y evocaciones*. Buenos Aires: Editorial Guillermo Kraft.
- PICKENHAYN, Jorge Amancio. 1979. *Alberto Williams*, Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas.
- RAMOS LÓPEZ, Pilar (2013). “Una historia particular de la música: la contribución de las mujeres”, en *Brocar*, N° 37, pp. 207-223.
- 2003. *Feminismo y música. Introducción crítica*. Madrid: Narcea S.A. de Ediciones.
- RISOLÍA, Vicente. 1944. *Alberto Williams: Curriculum vitae con algunas anotaciones sobre su obra musical, literatura y didáctica*. Buenos Aires: La Quena.
- ROSÉS LACOIGNE, Zulema. 1950. *Mujeres compositoras*. Buenos Aires: Dordoni.

Hemerografía

La Prensa

Correo musical Sud-americano

Fray Mocho

La Quena

Anales del Instituto Popular de Conferencias (1939)

Archivos

Archivo familiar de Ada Irma Esther Monti y Marcela Castiglioni (nieta y bisnieta de María Rosa Farcy, respectivamente)

Entrevistas

A Marcela Castiglioni, María Silvia Monti, Ana Lucía Frega y María Teresa Criscuolo.

29



SILVIA GLOCER

Silvia Glocer, es Doctora en Historia y Teoría de las Artes por la Universidad de Buenos Aires. Obtuvo su Licenciatura en Artes, con diploma de Honor en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA). Desde 1985 es docente en la carrera de Artes de esa Facultad. Coordina el segmento de música del Área Artes del Espectáculo y Judeidad, en el Instituto de Investigación en Artes del Espectáculo, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Se graduó como Profesora de Música, en la especialidad de Guitarra, en el Conservatorio Provincial de Música “Alberto Ginastera” de Morón, Provincia de Buenos Aires, donde ejerció la docencia durante 25 años. Se desempeñó como musicóloga en la Biblioteca Nacional “Mariano Moreno” (2005-2018). Desde 1990, canta en el Coral Femenino de San Justo, dirigido por Roberto Saccente, de quien es además su asistente. Es miembro de la Asociación Argentina de Musicología (AAM), de la Red de Estudios Biográficos de América Latina (REBAL) y de Músicas y géneros-Grupos de Estudios Latinoamericanos (mygla). Ha obtenido la Beca Nacional del Fondo Nacional de las Artes (2009), la Beca doctoral de la *Memorial Foundation for Jewish Culture* (2009-2010) y la Beca de investigación “Josefa Sabor”, Biblioteca Nacional (2018). Es autora de los libros: *Apreciación Musical II, Diccionario de términos musicales. Guía básica para la catalogación de materiales bibliográficos de música, Melodías del destierro. Músicos judíos exiliados en Argentina durante el nazismo (1933-1945)*, *Música en La Prensa. Partituras de compositores argentinos publicadas en el periódico entre 1937 y 1938; Diccionario biográfico y bibliográfico de músicos judíos exiliados durante el nazismo en la Argentina (1933-1945)*, en dos tomos. En coautoría: *Paul Walter Jacob y las músicas prohibidas por el nazismo* (con Robert Kelz), *Cartas de*

SILVIA GLOCER

Revista del IIMCV Vol. 35, N°2, Año 35 - ISSN: 2683-7145
Artículo / Article

La Brasa. Patrimonio bibliográfico (1926-1937) (con Daniel Guzmán) y *Teatro idish argentino (1930-1950)* (con Susana Skura). En 2015 y 2019 el Rectorado de la Universidad de Buenos Aires la distinguió con el Premio a la Excelencia Académica.